



Bestätigung Privatunterkunft | Confirmation d'hébergement privé | Conferma alloggio privato | Підтвердження надання житла у приватному секторі | Подтверждение предоставления жилья в частном секторе

Wichtig: Die Berücksichtigung einer Privatunterkunft kann nur geprüft werden, wenn dieses Dokument ausgedruckt und mit der Unterschrift der Gastgebenden am Tag der Registrierung ins Bundesasylzentrum mitgebracht wird.

Important : pour qu'un hébergement privé puisse être pris en compte, le présent document doit être remis sous forme imprimée et muni de la signature des hôtes lors de l'enregistrement dans le centre fédéral pour requérants d'asile.

Importante: la presa in considerazione di un alloggio privato può essere esaminata unicamente se il giorno della registrazione nel centro federale d'asilo viene presentato questo documento stampato e munito della firma della persona ospitante.

Це важливо: можливість розгляду запропонованого приватного житла існує тільки у тому випадку, якщо цей роздрукований та підписаний приймаючою стороною документ у день реєстрації принесуть у Федеральний центр з надання притулку.

Важно: Предлагаемое частное жильё может быть рассмотрено только в том случае, если этот документ, распечатанный и подписанный принимающей стороной, будет принесён в Федеральный центр по предоставлению убежища в день регистрации.

Die/der Unterzeichnende bestätigt folgender/n Person/en, welche/r aus der Ukraine in die Schweiz eingereist ist/sind, um hier ein Gesuch um Gewährung vorübergehenden Schutzes einzureichen, in ihrer/seiner Unterkunft Logis zu gewähren.

Le/la soussigné/e confirme héberger chez lui/elle la/les personnes/s suivante/s arrivée/s d'Ukraine pour demander l'octroi d'une protection provisoire en Suisse.

Il/La sottoscritto/a conferma di alloggiare al proprio domicilio la/e persona/e seguente/i, entrata/e in Svizzera in provenienza dall'Ucraina per chiedere la concessione dello statuto di protezione temporanea.

Особа, що підписує цей документ, підтверджує своїм підписом, що поселить нижчевказану особу (осіб), яка (які) в'їхала (в'їхали) до Швейцарії з України з метою подачі заяви на тимчасовий захист, у своїй приватній оселі або у своєму будинку.

Лицо, подписывающее этот документ, своей подписью подтверждает, что поселит нижеуказанное лицо / нижеперечисленных лиц, въехавшего/въехавших в Швейцарию из Украины с целью подачи заявления о предоставлении временной защиты, в своей частной квартире или же в своём доме.

Angaben Gast/Gäste | Personne/s accueillie/s | Dati riguardanti la/e persona/e ospitata/e | Персональні дані гостя / гостей | Персональные данные гостя/ гостей

Vorname Prénom Nome Ім'я Имя	
Name Nom Cognome Прізвище Фамилия	
Pass-Nr N° du passeport N. passaporto Паспорт Nr. Номер паспорта	
Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita Дата народження Дата рождения	

Angaben gastgebende Person/en | Hôte/s | Dati riguardanti la/e persona/e ospitante/i | Персональні дані приймаючої сторони | Персональные данные принимающей стороны

Vorname Prénom Nome Ім'я Имя	
Name Nom Cognome Прізвище Фамилия	
Telefonnummer Numéro de téléphone Numero di telefono Номер телефона Номер телефона	

Unterkunftsadresse | Adresse du logement | Indirizzo di alloggio | Адреса розміщення | Адрес размещения

Anschrift	
Adresse Via, n. Адреса Адрес	
PLZ und Ort NPA / localité NAP e localité Поштовий Індекс та населений пункт Почтовый индекс и место	
Kanton Canton Cantone Кантон Кантон	

Die/der Unterzeichnende verpflichtet sich unwiderruflich, die oben als Gast/Gäste aufgef hrte/n Person/en während mindestens 3 Monaten an oben aufgef hrter Adresse aufzunehmen.

Le/la soussigné/e s'engage irrévocablement   héberger chez lui/elle la personne accueillie pendant au moins trois mois.

Il/La sottoscritto/a s'impegna irrevocabilmente ad alloggiare la/e persona/e suindicata/e quale/i ospite/i all'indirizzo suindicato per al minimo 3 mesi.

Особа, що підписала це зобов'язання без права відкликання свого підпису, бере на себе зобов'язання поселити вищевказану особу (осіб) в якості гостя (гостей) за вказаною вище адресою впродовж не менше як 3 місяців.

Нижеподписавшаяся/Нижеподписавшийся безотзывно берет на себя обязанность разместитъ вышеуказанное лицо / вышеуказанные лица в качестве гостя / гостей по-вышеуказанному адресу в течение не менее 3 месяцев.

Die/der Unterzeichnende nimmt zur Kenntnis, dass eine vorzeitige Beendigung der Gewährung der Privatunterbringung für die betroffene/n Person/en aus der Ukraine negative Folgen hat und dem sozialhilfeszust ndigen Gemeinwesen Kosten entstehen.

Le/la soussigné/e prend acte du fait qu'une fin anticipée de l'hébergement a des conséquences négatives pour la/les personne/s h berg e/s et entra ne des co ts pour la collectivité compétente en matière d'aide sociale.

Il/La sottoscritto/a prende atto che la cessazione prematura della concessione di un alloggio privato avr  conseguenze negative per la/e persona/e interessata/e proveniente/i dall'Ucraina e comporter  costi per la comunit  responsabile dell'aiuto sociale

Нижчепідписаний бере до відома, що дострокове припинення надання приватного житла матиме негативні наслідки для відповідної особи (осіб) з України і спричинить додаткові витрати для громади, відповідальної за виплату соціальної допомоги.

Нижеподписавшаяся/Нижеподписавшийся принимает к сведению, что досрочное прекращение предоставления частного жилья будет иметь негативные последствия для заинтересованного лица / заинтересованных лиц из Украины и повлечет за собой расходы для сообщества, ответственного за социальную помощь.

Datum Date Data Дата Дата	
Unterschrift gastgebende Person Signature de l'h�te Firma della persona ospitante Підпис приймаючої сторони Подпись принимающего лица	

Beilage: Kopie ID oder Pass der gastgebenden Person

Annexe : copie de la carte d'identit  ou du passeport de l'h te

Allegato: copia della carta d'identit  o del passaporto della persona ospitante

Додаток: копія посвідчення особи або паспорта приймаючої сторони.

Приложение: Копия удостоверения личности или паспорта принимающего лица